

2033

207. СМОУ МЕНСАМИ  
(лет)  
РАЗНЫЕ ТРУДЫ

№ 5

- 1) Бобовники
- 2) Золотники
- 3) Багет
- 4) Ивники
- 5) Кознек и др

№ 107.

В. Савитов. Рецензия. Восточные книги  
и брани.

~~274/10 Силенский. В записке о состоянии  
восточных-про. наук. по списку Н.И. Миллера.~~

235/7 Б. П. Погодин. Ур. 211. на с. 147. 1882 г.

236/5 Золотницкий. Наб. радуб. с. 10. 11. 12.

237/10 Золотницкий. Особенности с. 1. 2. 3. (М. 1882 г.)

5. ~~238/10 О Наполеоне от Наполеона в Европе.~~

239/11 Б. П. Погодин. О пропорциях величин. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

240/12 Дополнение. Дополнение к с. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

241/13 Н. И. Миллер. Описания. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

242/14 Возвращение. Возвращение в Москву. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



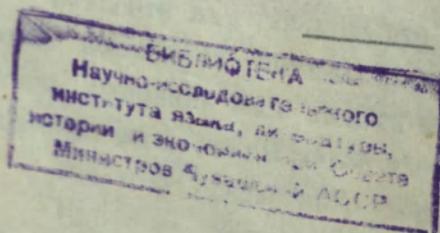
e-51



№ НАЗВАНІЯ РОДСТВА.

60. Другъ: *тос* (тат. *дус*; луг. чер. *тос, жан*; бир. *дос*, алт. *нары, нак*).
61. Товарищъ: *йолдаш* (тат. *йулдаш*. луг. чер. *йол-таш*; алт. *нѣкѣр, ееш, темеш*).
62. Ровесникъ: *тандыш* (тат. *кордаш, йидиш*, чер. *тѣр-яшан*; кир. *курдас*, алт. *тѣгем*).
63. Сосѣдъ: *поскиль, куруш* (тат. *күршо*, луг. чер. *пош-кудо*; алт. *кѣруш*—знакомый).
64. Гостъ: *хуна* (таг. *кунак*, луг. чер. *уна*).
- Кровный: *перъ дуван* (тат. *беръ туван*).
- Родственникъ: *хорандаш* (тат. *карындаш*, отъ тат., кир., алт. *карын*—чрево, *даш*—частица, показывающая совмѣстничество): *туван*.
- Свадьба: *той* (тат. *туй*, луг. чер. *смян*; бир. *той*, алт. *той*).
- Семейство: *йиш* (луг. чер. *йкшебе, йиш*).
- Вдовый: *тулух* (тат. *тул*, чер. *тулук*; бир. *тол*, алт. *тул*).
- Дитя: *ача* (луг. чер. *аза*, гор. чер. *азі*, перс. *бече*); дѣти: *ача-беча*: мальчикъ: *ымыл-ача* (чер. *ер-бече*, т. е. мужчина-дитя); дѣвочка: *хйрь-ача*.

Цензурою дозволено. Казань 23 марта 1871.

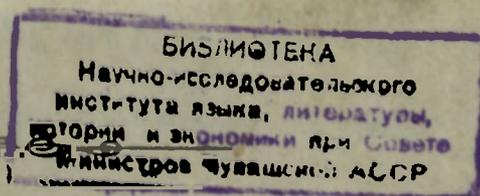


Золот 049

ОСОБЕННОСТИ ЧУВАШСКАГО ЯЗЫКА,  
ЗАВИСЯЩІЯ  
ОТЪ ИЗМѢНЕНІЯ И ВЫПУСКА  
СОГЛАСНЫХЪ ГОРТАННЫХЪ ЗВУКОВЪ.

Изъ лекцій въ Казанскомъ миссіонерскомъ институтѣ

Н. И. ЗОЛОТНИЦКАГО



КАЗАНЬ.  
ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1877.

По опредѣленію Историко-филологическаго факультета Императорскаго Казанскаго Университета печатать дозволяется. Казань, 15 февраля 1877 г.

Деканъ Н. Бумичъ.

Казань  
Историко-филологическаго факультета  
1877

КАЗАНЬ  
1877

Въ казанско-татарскомъ, киргизскомъ, алтайскомъ и другихъ нарѣчіяхъ тюркскаго корня существуетъ четыре гортанныхъ звука и одинъ (соединенный съ гортаннымъ) носовой, именно:

глубоко- гортан- ные	} <b>ق</b> — <i>каф</i> , произносится какъ соединенные <i>ик</i> и, по мѣсту образованія своего въ гортани, близокъ къ русскому <i>х</i> (въ русской транскрипціи изображается: <i>к̣, к, к</i> ).
поверх- ностно- гортан- ные	} <b>ك</b> — <i>кяф</i> , произносится какъ русское <i>к</i> и француз. <i>q</i> (изобр. <i>к</i> ).

Звукъ, называемый по-татарски *самырау кяф* (глухой кяф) <sup>(1)</sup>, **س:**—имѣетъ носовое произношеніе и какъ бы составленъ изъ сліянія *н + г*, какъ нѣмецкое *ng* (изобр. *нг, нг, н*).

(1) У Будагова джагат. *самырав* переводится «гордость»; см. Сравн. словарь турецко-таг. нар. Т. I, стр. 692.

Чуваши не особенно расположены къ употребленію гортанныхъ звуковъ и потому при всякомъ удобномъ случаѣ замѣняютъ ихъ другими или вовсе выбрасываютъ. Отъ этого, и при измѣненіи другихъ звуковъ, иное чувашское слово представляется неимѣющимъ ничего общаго съ татарскимъ словомъ того же самаго значенія, между тѣмъ какъ оба они вполнѣ тождественны, напр. тат. *бугаз* и чув. *пыр*—горло, тат. *язан* и чув. *сырны*—писано, турецкое *jai* и чув. *сыу*—масло и пр. т. п. А такъ какъ измѣненіе и выпускъ гортанныхъ звуковъ производятъ своеобразность въ произношеніи чуваш. словъ и наибольшую разницу въ формахъ чуваш. языка сравнительно съ произношеніемъ и формами прочихъ тюркскихъ нарѣчій; то я, для уясненія таковыхъ особенностей, признаю нужнымъ изложить здѣсь въ возможномъ порядкѣ и съ наибольшою подробностію извѣстные мнѣ и отчасти указанные уже (въ моихъ „Замѣткахъ для ознакомленія съ чуваш. нарѣчіемъ“ и въ Таблицѣ, приложенной къ „Корневому Чувашско - Русскому Словарю“) случаи измѣненія и выпуска тюркскихъ гортанныхъ звуковъ въ словахъ и въ формахъ чувашскихъ словъ.

Для большей ясности послѣдующаго изложенія съ переложеніемъ тюркскихъ словъ въ чувашскія, считаю нелишнимъ предварительно напомнить: 1) Законъ *согласныхъ*, по которому „все чувашское слово съ грамматически приставками и придаточными частицами должно состоять или изъ *толстыхъ* или изъ *тонкихъ* гласныхъ звуковъ“; 2) Законъ употребленія чувашами *парныхъ согласныхъ*, по которому „*твердые* звуки: *п, т, с, ш, к, х* должны стоять въ началѣ слова вообще, въ срединѣ, когда ими оканчивается слогъ, въ концѣ вообще и съ мягкимъ *ь*, а *мягкіе* звуки: *б, д, з, ж, г, і,*—только въ срединѣ между гласными и предъ гласными съ предшествующими согласными *р, л, н*“; и 3) что другіе (кромѣ гортанныхъ) татарскіе звуки переходятъ (=) въ извѣстныхъ случаяхъ въ чувашскіе: *з=р, ч=т, ь=з, ш=с, з, с=ш, ш=л, н=м*, начальный *ј=сь* и *ч*, въ срединѣ *ј=р* <sup>(1)</sup>.

(1) См. „Замѣтки для ознакомл. съ чуваш. нар.“, §§ 1, 9, 20, 22—27.

### Измѣненіе гортанныхъ.

1) Тюркскій *каф* въ началѣ, срединѣ и концѣ чувашскихъ словъ замѣняется звукомъ *x* <sup>(1)</sup>:

(Въ примѣрахъ мы подписываемъ чувашскія слова подѣ татарскими буква подѣ букву).

<i>тат.</i>	غازان قازان	قرق	<i>ар.</i> خَلْف	ماقتا
	Казан   казан	кырык	калык	макта
<i>чув.</i>	Хозан   хоран	хирих	халых	мохта
<i>рус.</i>	г. Казань   котель	сорокъ	народъ	хвали.

2) Тюркскіе звуки *гайн* (въ толстыхъ словахъ) и *кяф* (въ тонкихъ), исчезая въ срединѣ чувашскаго слова между гласными, замѣняются звукомъ *ө*, который въ чуваш. языкѣ является между гласными для предохраненія ихъ отъ сліянія <sup>(2)</sup>:

<i>тат.</i>	توغار	<i>тур.</i> اوغول	يوگان
	тугар	угыл	jögän
<i>чув.</i>	тувар	ыыл	йивәнн
<i>рус.</i>	выпряги	сынъ	узда и пр.

3) Въ словахъ, кончащихся въ тюркскомъ языкѣ на *аг* (*элиф гайн*), это окончаніе въ каз. татарскомъ и киргизскомъ измѣняется въ *ау* (гдѣ *у* имѣетъ значеніе согласной губной буквы = *ө*), а въ алтайскомъ, телеутскомъ и чувашскомъ это *ау* измѣняется въ *у*:

<i>тур. джаг.</i>	صاغ	طاغ	باغ	ياغ	
	саг	таг	баг	јаг	и по-
<i>кирг. тат.</i>	сау	тау	бау	<i>алт.</i> ју	добно
<i>алт. чув.</i>	су	ту	пу <sup>(3)</sup>	<i>чув.</i> сьу	тому:
<i>по-русски</i>	здоровъ	гора	тесъма	масло	

<sup>(1)</sup> См. «Замѣтки» § 21.—А въ черемисскомъ языкѣ въ началѣ и концѣ словъ, заимствованныхъ у татаръ и чувашъ, этотъ *к*=*x* вовсе отбрасывается. Въ концѣ этой статьи приложенъ списокъ такихъ словъ, составленный изъ приготовленныхъ мною къ изданію «Матеріаловъ для сравнительнаго черемисскаго корнеслова».

<sup>(2)</sup> См. «Замѣтки» § 13.

<sup>(3)</sup> См. въ Корн. Чув. Рус. Словарѣ стр. 237: *хош-пу*.

тур. тат.	طوغ
	туг
кирг. алт.	туу
чуваш.	ту
по-русски	родиться.

Во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда тюркское *ı*, съ предшествующею гласною, измѣняется въ *у*, надобно, какъ и въ алтайскомъ языкѣ, представлять двойное *у*: одно *у*—въ которое обратилась гласная буква, стоявшая предъ гортанной; другое *у* согласное, въ которое измѣнилось *ı* (<sup>1</sup>). Эта двойственность обнаруживается въ чувашскомъ языкѣ тѣмъ, что, по присоединеніи къ этимъ словамъ приставокъ, на мѣстѣ тюркскаго гортаннаго *ı*, является *в*: сылъх—здоровье, тув-айыеки—пригорокъ, съув-арни—масляница, туван—родственникъ.

4) Но тюркскій *айн* не переходитъ въ *у* или *в*, если онъ исчезаетъ изъ середины чувашскаго слова вмѣстѣ съ послѣдующимъ гласнымъ:

тур. тат.	بوغاز
	бугаз
киргиз.	бу-аз
чуваш.	пы--р
по-русски	горло.

5) *Каф* въ началѣ нѣкоторыхъ чуваш. словъ измѣняется въ *јотъ* (*й*):

тат.	قان	қар	قال	قین
	кан	кар	кал	кын
чув.	йон	йор	йол	йан
рус.	кровь	снѣгъ	останься	ножны.

А такъ какъ тат. *ј*=чув. *съ*, то *каф* и *кяф* являются въ видѣ чувашскаго *съ, с* и даже *ч*:

тат.	قنات	قوی	کین	کری
	канат	кузъ	ке јен	керпе
чув.	сьонат	сьура	сырын	чирип
рус.	крыло птицы	густой	одѣться	ежъ.

(<sup>1</sup>) Грамматика Алтайск. языка, 1869 г., стр. 14.

6) *Кяф* измѣняется въ *ютъ* и въ срединѣ слова, напр.:

<i>тат.</i>	بوكون	} въ татарскомъ это слово состоитъ изъ <i>бу</i> —сей и <i>кун</i> —день, а въ чувашскій заимствовано вмѣсто <i>ку-юн</i> (ибо <i>сей</i> по- чув. <i>ку</i> , а не <i>ну</i> ).
	б̄ӯг̄ун̄	
<i>чув.</i>	папан	
<i>рус.</i>	сегодня	

### Выпускъ носоваго и гортанныхъ.

7) Изъ носоваго *саньырау кяф* ( $n = n + i$ ):

а) Въ срединѣ чувашскихъ словъ выпускается и въ концѣ откидывается *i*:

<i>тат.</i>	دينكز	يانكغير	يانكا	انكغچاق	ينك
	дингез	янгыр	яна	ынгырчак	ян
<i>чув.</i>	тин-ис	сьом-ыр	сьин-е	йин-эрчек	сьан-
<i>рус.</i>	море	дождь	новый	сѣделка	рукавъ и пр.

б) Въ окончаніи притяжательнаго (родительнаго) падежа откидывается *i*:

<i>тат.</i>	مينك	سينك	انك	پادشانك
	минен	синен	анын	патшанын
<i>чув.</i>	манын-	санын-	онын-	патшанын-
<i>рус.</i>	меня, мой	тебя, твой	его, ея	царя, царевъ и пр.

в) Въ дательномъ падежѣ единственнаго числа выпускается *i*:

<i>тат.</i>	مينا	سينا	انكا
	мина	сина	ана
<i>чув.</i>	ман-а	сан-а	он-а
<i>рус.</i>	мнѣ	тебѣ	ему.

г) Откидывается *i* отъ тюркскаго нарѣчія *сун, сон* (послѣ), чрезъ прибавленіе котораго къ 1-му (соединительному) прошед. дѣепричастію образуется 2-е (раздѣлительное) прошед. дѣепричастіе чувашскаго языка:

<i>тат.</i>	Ул ұлгач	ни	калды?	—Кояш чыккач
<i>чув.</i>	Вул вильзэссен	минь	йольче?	—Хвэль тохсассын
<i>рус.</i>	Что осталось послѣ	смерти	его?	—Я ушелъ въ лѣсъ
	урманга	киттем.	—Кичь	булгач
	вурман-а	кайрым.	—Кась	болзассын
	послѣ	восхода	солнца.	—Мы
				придемъ въ гости
				вечеромъ.

д) Въ окончаніи 2-го л. един. числа прошед. времени (дѣйствія) изъяв. накл. откидывается *и*:

<i>тат.</i>	بولدينك	كېلدينك	صايردينك
	булдын	кильден	саттын
<i>чув.</i>	полдын-	кильден-	сотрын-
<i>рус.</i>	сталъ ты	пришелъ ты	продалъ ты.

8) Множ. число того же лица, времени и наклоненія оканчивается въ полной киргизской формѣ на звуки *мыз*, въ каз. татарской на—*мыз*, изъ коихъ въ чувашской остается только послѣдній *з*, измѣняясь при томъ въ *р*:

<i>кирг.</i>	بولدينگز	كېلدينگز
	булдыныз	кильденез
<i>тат.</i>	булды-гыз	кильде-гез
<i>чув.</i>	полды---р	кильде---р
<i>рус.</i>	стали вы	пришли вы и т. п.

Подобнымъ образомъ—черезъ выпускъ полного носоваго звука *н* и даже съ послѣдующимъ гласнымъ—образовалось татарское названіе „иконы“ и чувашское „Бога“:

якутское	тагара
монгольско-туркмен.	тенгер-тан-ре
уйгурск.	тен-ри <i>تنگری</i>
татарское	та---ре <i>تری</i>
чувашское	То---ра.

9) Въ чувашскихъ словахъ тюркскіе *каф* (въ толстыхъ сл.), *кяф* (въ тонкихъ) и *кайн* откидываются <sup>(1)</sup>:

а) Въ началѣ слова:		б) Изъ середины слова:	
<i>казан.</i>	غیر	<i>тат.</i>	دونغا
<i>тат.</i>	гүмүр		бутка
<i>чув.</i>	-үмүрь	<i>чув.</i>	пуд-у
<i>рус.</i>	вѣкъ	<i>рус.</i>	каша.

<sup>(1)</sup> См. «Замѣтки» § 27.

в) Въ концѣ слова:

<i>тат.</i>	تاراق	بورچاق	قوناق	برمق	يومشاق
	тарак	борчак	кунак	бармак	јумшак
<i>чув.</i>	тора-	пурзя-	хуна-	порнэ-	семзэ-
<i>рус.</i>	гребень	горохъ	гость	палець	мягкій.

<i>тат.</i>	يوراق	يوزوك	} А <i>гайн</i> иногда перемѣщается за	قولاغ
	јорак	ј ѓѓк		колак
<i>чув.</i>	чирэ-	сьүрү-	} предшествую- щую гласную:	холга
<i>рус.</i>	сердце	перстень.		уши.

Затѣмъ вообще тюркскіе гортанные *к* и *г* въ чувашскомъ языкѣ выпускаются:

10) Въ дательномъ падежѣ единств. числа:

<i>тат.</i>	قالعا	اطاغا	صوغا	کیرتهکا
	калага	атага	сыуга	киртага
<i>чув.</i>	хола-я	аді-я	шыв-а	кард'-а
<i>рус.</i>	въ городъ	отцу	въ воду	въ ограду

<i>тат.</i>	قباقا	باشقا	کوزکا	بازارکا
	кабакка	башка	күзгä	базарга
<i>чув.</i>	хобаг-а	поз-я	коз-я	пазар-а
<i>рус.</i>	въ нитейный	въ голову	въ глаза	на рынокъ

<i>тат.</i>	بیرکا	سیرکا	ییرکا	اورامکا
	безгä	севгä	јирга	урамга
<i>чув.</i>	пир-э	сир-э	сьир-э	орам-а
<i>рус.</i>	намъ	вамъ	на землю	на улицу

<i>тат.</i>	قازانکا	غازانکا	دینکا
	казанга	Казанга	дингä
<i>чув.</i>	хоран-а	Хозан-а	тин-э
<i>рус.</i>	въ котель	въ Казань	въ вѣру и т. п.

11) Во 2-мъ л. множ. ч. повел. накл. (какъ въ пун. 8-мъ):

<i>тат.</i>	تورکیز	باققیز	صاتقیز	آلغیز
	торгыз	баккыз	саткыз	алгыз
<i>чув.</i>	тур-ыр	пыг-ыр	сод-ыр	ил-ер
<i>рус.</i>	стойте	смотрите	торгуйте	возмите

<i>тат.</i>	بارغيز	килгиз
	баргыз	килгез
<i>чув.</i>	пыр-ыр	кил-ер
<i>рус.</i>	приходите туда	приходите сюда и т. п.

12) Въ причастіи прошедшаго времени, употребляемомъ какъ прошедшее время (положенія или состоянія) изъявит. накл., и образуемомъ по-тюркски чрезъ приставку къ корню глагола (2-му л. повелит. накл. един. числа) суффикса *кан, кан, ган, ган*, чуваши выпускають *к* и *г* и переносятъ слѣдующій за ними гласный въ конецъ слова:

<i>тат.</i>	باقغان	صانغان	طونغان
	баккан	саткан	туткан
<i>чув.</i>	пых--ны	сот--ны	тыт--ны
<i>рус.</i>	смотрѣвшій, —ль, смотрѣнный, —но	продавшій, —ль проданный, —но	державшій, —ль держанный, —но

<i>тат.</i>	چيقتان	قالغان	آلغان
	чыккан	калган	а л ган
<i>чув.</i>	тох--ны	йол--ны	иль--не
<i>рус.</i>	вышедшій, —ль откуда вышли	оставшійся, —лся оставленный.	взявшій, —ль взятый, —то

<i>тат.</i>	طورغان	يازغان	ديكان	بيلكان
	торган	язган	диган	бильган
<i>чув.</i>	ту'--ны	сыр--ны	те--це	пиль--не
<i>рус.</i>	стоявшій, —ль, гдѣ стояли	писавшій, —ль писанный	назвавшій, —ль названный	знавшій, —ль узнанный

<i>тат.</i>	كيلكان	كوركان	اولكان	تيكان
	кильган	күрган	ү л ган	тейган
<i>чув.</i>	киль--не	кор--ны	виль--не	тив--не
<i>рус.</i>	пришедшій, —ль, куда пришли	видѣвшій, —ль видѣнный	умершій, —рь	трогавшій, —ль тронутый и т. п.

13) Въ томъ же самомъ причастіи въ отрицательной формѣ, образуемой вставкою между корнемъ глагола (2 л. ед. ч. нов. накл.) и суффиксомъ *ган, ган* отрицательной час-

тицы *ма, ма̄*, чуваши выпускають *г* вмѣстѣ съ послѣдующимъ гласнымъ (не перенося послѣдняго въ конецъ слова):

<i>тат.</i>	باقمغان бакмаган	ساتمغان сатмаган	آلمغان ал маган
<i>чув.</i>	пыхма--н	сотма--н	ильмэ--нъ
<i>рус.</i>	не смотрѣвшій, —ль,—рѣнъ	непродававшій, —ль,—данъ	не бравнїй, —ль,—ранъ
<i>тат.</i>	طورمغان тормаган	بيلمگان бильмаган	كيلمگان кильмаган
<i>чув.</i>	ту'ма--н	пильмэ--нъ	кильмэ--нъ
<i>рус.</i>	не стоявнїй, —ль	не знавшій,—ль	не приходившій, —ль
<i>тат.</i>	كورمگان кѳрмаган	اولمگان ў л маган	تيمگان теймаган
<i>чув.</i>	корма--н	вильмэ--нъ	тимэ--нъ
<i>рус.</i>	не выдавнїй, —ль,—нъ	не умиравнїй, —ль	не трогавшій,—ль —нутый и пр.

14) Подобно этому (т. е. чрезъ выпускъ *га, гэ*) дѣлается сокращеніе втораго причастїя настоящаго времени, которое по-чувашски образуется чрезъ прибавленіе къ дѣепричастїю настоящаго времени суффикса *ган, гэнъ*:

авдаган поющій авда--н пѣтухъ <sup>(1)</sup>	тыдаган держашій тыда--н со-держатель <sup>(2)</sup>	сы̄рэгэнъ ходящій сы̄рэ--нъ странникъ <sup>(3)</sup>	полаган случающійся пола--н <sup>(2)</sup>
вырдаган лежащій вырда--н <sup>(3)</sup>	озяган отворяющій озя--н <sup>(3)</sup>	пыраган годящійся пыра--н <sup>(4)</sup>	сы̄мрэгэнъ разбивающій сы̄мрэ--нъ шерстобитн. лугъ

<sup>(1)</sup> См. «Корн. Чув. Рус. Словарь», стр. 201.

<sup>(2)</sup> См. тамъ-же, стр. 178 и 179 снос. 18.

<sup>(3)</sup> Также какъ *к'тэнъ, ундаран, усълан*, встрѣчаются въ молитвенныхъ призванїяхъ.

<sup>(4)</sup> См. «Корн. Чув. Рус. Словарь», стр. 230.

тураган } сува-туран — доя пребывающая = дойная (корова)  
 стоящій }  
 тура-п } палла-туран — узнавая } су- старый } знако-  
 сущій } кора-туран — видя } щій постоянный } мый<sup>(1)</sup>.

15) Въ неопредѣленномъ наклоненіи наст. времени откидывается весь послѣдній слогъ *а, и*:

<i>тат.</i>	باقمغا	ساتمغا	آلمغا
	ба кмага	сатмага	а лмага
<i>чув.</i>	пыхма --	сотма --	ильмэ --
<i>рус.</i>	посмотрѣть	купить	взять

<i>тат.</i>	كورما	اورما
	күрмага	өрмага
<i>чув.</i>	корма --	вирьмэ --
<i>рус.</i>	увидать	полаять.

16) Тюркская приставка *и, ие*, прилагаемая къ окончанію мѣстнаго падежа (*да, да*) и образующая прилагательное въ значеніи „находящійся *идь*“, у чувашъ вовсе откидывается, а вмѣсто того окончательная гласная мѣстнаго падежа *а, э* измѣняется въ *ы, и*:

<i>тат.</i>	غازانداغى	آنداكى	اورمانداغى
	Казандагы	андагы	урмандагы
<i>чув.</i>	Хозанды --	онды --	вурманды --
<i>рус.</i>	Казанскій	тамошній	лѣсной

<i>тат.</i>	قىرداغى	يىردەكى	اورامداغى
	кыр дагы	јир даге	урамдагы
<i>чув.</i>	хирьди --	сьирьди --	орамры --
<i>рус.</i>	степной	земной	уличный и т. д.

<sup>(1)</sup> Подобно послѣднимъ примѣрамъ образуется татарское 2-е причастіе наст. вр., т. е. чрезъ прибавленіе къ дѣепричастію наст. вр. спрягаемаго глагола причастія отъ глагола *тор* (تور) — *торган* (تورغان): *яза-торган* — пишущій (паша пребывающій), тотъ который пишетъ.

Но эта же приставка (въ видѣ *и*, а по созвучію—*ки*, *хи*) удерживается и при чувашскихъ словахъ обстоятельственныхъ, отвѣчающихъ русскому нарѣчію времени, и образуетъ прилагательное въ значеніи „бывающій *когда*“:

<i>тат.</i>	كوزكى	قىشغى	يازغى	يىلطرغى
	кѣзге	кышкы	ј азгы	бы лтыргы
<i>чув.</i>	кѣргы	хильги	сьорги	пильдерги
<i>рус.</i>	осенній	зимній	весенній	прошлогодній

<i>тат.</i>	بويىلغى	بوكونكى
	бу јылгы	бѣгѣнгѣ
<i>чув.</i>	кузялгы	пайангы
<i>рус.</i>	нынѣшн. года	сегодняшній.

<i>чув.</i>	хальги	пазыргы	перь-конгы	ивергы
<i>рус.</i>	теперешній	давешній	намеднишній	вчерашній

<i>чув.</i>	ирьги	касьхи	авалгы	иликки
<i>рус.</i>	утренній	вечерній	старинный	давнишній и пр.

17) Нѣтъ у чувашъ этой же самой приставки (*и*, *и*, *кы*, *ки*), прилагаемой къ окончанію притяжательнаго падежа, когда онъ составляетъ сказуемое въ формѣ имени прилагательнаго, напр. по-тюркски *ата-нын-и* (отцевъ) по казанско-татарски и киргизски (съ отпущеніемъ носоваго *н*) *атаныкы*:

<i>тат.</i>	бу китаб мини-ки	сини-ки	аны-кы
<i>чув.</i>	ку кнеге манын--	санын--	онын--
<i>рус.</i>	Эта книга—моя	—твоя	—его;

<i>тат.</i>	бу јир патшаны-кы
<i>чув.</i>	ку збирь патшанын--
<i>рус.</i>	Эта земля царская.

18) Чувашская частица *тада*, означающая „и еще“ образовалась чрезъ выпускъ слога *и* изъ середины сложной татарско-киргизской частицы *тагы-да*.

19) У чувашъ нѣтъ въ звательномъ падежѣ вставки ка, ке, выражающей любезность и ласку:

<i>тат.</i>	اناكاي	اناكاي	اباكايم
	атекей	анекей	абекей ем
<i>чув.</i>	аді--й	анне--й	аба--йым
<i>рус.</i>	батюшка	матушка	бабушка моя

جانكاي

<i>тат.</i>	جانكايым!
<i>чув.</i>	чон-- -- --ым!
<i>рус.</i>	душечка моя!

(ИЗЪ „МАТЕРІАЛОВЪ ДЛЯ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЧЕРЕМИССКАГО КОРНЕСЛОВА“ Н. З.)

40 заимствованныхъ черемисскихъ словъ, въ коихъ гортанные К и Х откинуты.

<i>Тат.</i>	Казан	кала	как	кан	кысыр	кыр	курлык
<i>чув.</i>	Хозан	хола	хак	хан	хизир	хирь	хорлых
<i>чер.</i>	-Озан	-ола	-ак	-он	-исер	-ир	-орлук
<i>рус.</i>	г. Казань	городъ	цѣна	ханъ	яловая	степь	горе

<i>тат.</i>	кайгу	кунак	кумлак	куак	кандала	кайын
<i>чув.</i>	хойых	хуна-	хумла-	хва-	хын тла	хонь <sup>тл</sup>
<i>чер.</i>	-ойго	-уна-	-умла-	-уа-	-умдала	-онь <sup>тл</sup>
<i>рус.</i>	печаль	гость	хмѣль	тальникъ	клопъ	жепнина родня

<i>тат.</i>	кече	круч	котол	кундуз	<i>араб.</i> хал	хали
<i>чув.</i>	бизинь	хорсь	худыл.	хундур	<i>чув.</i> хал	хале
<i>чер.</i>	-изи-	-урсь	-утл	-ундыр	<i>чер.</i> -аль	-алә
<i>рус.</i>	малый	сталь	спасись	боберь.	<i>рус.</i> сила	теперь

<i>араб.</i>	хамар	<i>рус.</i> хитро			
<i>чув.</i>	хумур	<i>чув.</i> хитре	<i>чув.</i> хаяр	хозя	хорал
<i>чер.</i>	-умур	<i>чер.</i> -итра	<i>чер.</i> -аяр	-оза	-орол
<i>рус.</i>	масляный (глазъ).	<i>рус.</i> красиво	<i>рус.</i> злой	хозяинъ	стража

<i>чув.</i>	холләнъ	холдырч	хыбар	хиберде	хобар
<i>чер.</i>	-ол. янь	-олдырчо	-уберь	-ыбырта	-обар
<i>рус.</i>	тихо	блокъ	вѣсть	радуйся	всходитъ

<i>чув.</i>	хыбартту		ходась		хи зень		кушман		химь
<i>чер.</i>	- обар. це		- отаза		- -жеп		- ушмен		- ипъ
<i>рус.</i>	яшн. булка		стручекъ		время		рѣдка		искра

<i>чув.</i>	ходас		хыя-чикки		<i>тат.</i>	кыграу		кыграу		кыр
<i>чер.</i>	-олташ		- ы..зик. и		<i>чув.</i>	шынрав				х ирь
<i>рус.</i>	топить		свѣтець		<i>чер.</i>	- ыгыр		- онор		- йирь
					<i>рус.</i>	колокольчикъ				берегъ

<i>тат.</i>	<del>кына</del>		куна
<i>чув.</i>	хуже		хума
<i>чер.</i>	-южо		- она
<i>рус.</i>	нѣкоторый		доска.

1817	1818	1819	1820	1821	1822
1823	1824	1825	1826	1827	1828
1829	1830	1831	1832	1833	1834
1835	1836	1837	1838	1839	1840
1841	1842	1843	1844	1845	1846
1847	1848	1849	1850	1851	1852
1853	1854	1855	1856	1857	1858
1859	1860	1861	1862	1863	1864
1865	1866	1867	1868	1869	1870
1871	1872	1873	1874	1875	1876
1877	1878	1879	1880	1881	1882
1883	1884	1885	1886	1887	1888
1889	1890	1891	1892	1893	1894
1895	1896	1897	1898	1899	1900

## НОВАЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ НАХОДКА

въ селѣ Болгарахъ.

(Съ 2-мя снимками надписей).

Прежде чѣмъ я приступлю къ моему сообщенію, считаю нужнымъ сказать нѣсколько словъ о находкѣ, въ с. Болгарахъ, лѣтомъ 1882 года, однимъ крестьяниномъ, двухъ новыхъ могильныхъ камней, съ характерными, не арабскими надписями.

Камни были найдены вблизи такъ называемой Греческой Палаты, при распашкѣ новаго загона. Палата эта лежитъ внѣ села, къ западу, за выгономъ. По выписи 1712 года, приведенной въ книгѣ проф. Шпилевскаго, объ ней говорится слѣдующее: „Да за валомъ къ Волгѣ рѣкѣ палата четверугольная безъ сводовъ, мѣрою длины 5 саж. съ аршиномъ, поперекъ полчетверти (т. е.  $3\frac{1}{2}$ ) саж., высота сажень: входъ въ тое палату, въ одни двери, знатно что та палата была напередъ сего церковію, потому что около ея многія есть кладбищныя каменя съ подписями, а подписи походили на армянскія письма“.

Надгробныхъ камней съ армянскими надписями доселѣ найдено въ Болгарахъ, сколько я могъ понять Шпилевскаго, 4 и всѣ они относятся къ XIV столѣтію. Мои два камня, тоже съ армянскими надписями, очевидно, доселѣ оставались неизвѣстными и принадлежали къ числу тѣхъ „кладбищныхъ каменьевъ“, которые упоминаются въ выписи.

Надписи съ этихъ камней были тщательно сняты мною и, при посредствѣ І. Ѳ. Готвальдъ, препровождены проф. Патканову, который и перевелъ ихъ на русскій языкъ.

